

EL PROJECTE



La idea original de ¡MIRA! va néixer l'any 2002, en constatar la manca d'intercanvis franco-espanyols en el camp de les arts escèniques (teatre, música i dansa) i la relació privilegiada que mantenen la ciutat de Tolosa i els seus habitants amb l'Estat Espanyol.

El director del TNT (Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées), Jacques Nichet, i l'aleshores codirector Richard Coconnier van decidir crear, amb la col·laboració de dos organismes més de Tolosa (el Centre de Développement Chorégraphique i el Théâtre Garonne), una manifestació dedicada al renaixement de les arts escèniques contemporànies espanyoles: «Teníem ganes de contribuir des del sud-oest de França al reactivament de la circulació de les obres i dels artistes entre els dos països».

Amb la intenció de mantenir aquesta iniciativa durant un temps indefinit, van concebre ¡MIRA! no només com un festival, sinó també com un punt de trobada on realitzar trobades professionals i activitats relacionades.

Al programa de la primera edició s'hi van barrejar presentacions d'espectacles amb tallers per a joves intèrprets, residències d'artistes, la traducció i l'edició d'obres espanyoles, la subtitulació de diversos espectacles, beques d'ajut a la mobilitat per a joves professionals i, molt especialment, la realització, simultàniament amb el festival, de nombroses taules rodones i conferències.

L'èxit públic, mediàtic i professional de la primera edició (març 2002) va convèncer de la necessitat de consolidar aquest projecte, tot inscrivint-lo en el marc més extens de la cooperació cultural europea i, més concretament, en la de l'espai SUDOE (sud-oest francès, Espanya i Portugal), que llavors tot just s'estava gestant.

D'aquesta manera, va ser en el marc d'un finançament INTERREG III B-Espai SUDOE obtingut pel Théâtre National de Toulouse per al període 2002/2004, que dos socis catalans (el Festival Grec i el Sitges Teatre Internacional) es van associar amb els francesos i el juny i juliol del 2003 van organitzar una «reciprocitat» a Catalunya. Van presentar diversos exemples de la creació francesa (de Philippe Découflé a Hedy Maalem, passant per Jean Pierre Larroche o Peter Brook) i van organitzar taules rodones i cursets que van permetre que els professionals d'ambdós països avansessin en el seu descobriment mutu.

¡MIRA!

El març de 2004, la segona edició de ¡MIRA! va amplificar un moviment que actualment ja inclou, a més de Tolosa, Montpeller i Bordeus, així com algunes ciutats mitjanes del sud-oest francès (Tarbes, Cahors, Bouzalac, etc.).

El balanç quantitatiu de les primeres edicions de ¡MIRA! comprèn:

- La difusió de 54 espectacles espanyols i francesos.
- 133 representacions en 35 llocs diferents.
- L'organització de 17 taules rodones i 10 tallers de formació.
- La traducció de 8 obres espanyoles, de les quals se n'han editat 5.
- L'atorgament de 5 beques de mobilitat.

El maig de 2004 es va qüestionar l'oportunitat de continuar el festival ¡MIRA!, ja que es considerava que s'havien aconseguit bona part dels objectius fixats. Ara bé, la convicció que s'havia fet una bona feina en la coneixença entre els diferents països participants en el projecte però que encara es podia anar a més, va fer concloure que no es podia interrompre el moviment que s'havia iniciat. En un moment en què, l'aleshores nou cap del govern espanyol, José Luis Rodríguez Zapatero, escrivia en una tribuna de *Le Monde*

«Europa ens *mira*», calia seguir aportant una modesta contribució a la construcció d'una Europa cultural, i prosseguir i ampliar la reflexió sobre les especificitats del Sud d'Europa en aquest vast conjunt de 25 països, l'eix del qual es desenvolupa inexorablement cap al Nord i cap a l'Est.

D'aquesta manera, es va decidir seguir el ¡MIRA! durant els anys 2005 i 2006. El projecte, però, s'ha plantejat d'una manera diferent, tot obrint-lo a altres socis i, especialment, incorporant-hi artistes i operadors culturals de Portugal. D'altra banda, també s'ha replantejat el funcionament de la cooperació per privilegiar una xarxa multipolar amb sis socis repartits en tres països de la zona SUDOE: els Teatres Nacionals de Tolosa i Bordeus, el Festival Citemor a Montemor-o-Velho, el Festival Escena Contemporànea de Madrid, Escenarios de Sevilla i el Teatre Lliure de Barcelona. Aquesta temporada, i gràcies a prendre part en aquest projecte, el Teatre Lliure ha presentat els següents espectacles: una producció del Teatro Nacional São João de *Woyzeck* dirigida per Nuno Cardoso; concerts d'O'questrada i Mafalda Arnauth; *I apologize*, espectacle concebut i coreografiat per Gisèle Vienne; i *La baraque (cantina musical: vi, sopa i música)*, creat i dirigit pel Théâtre Dromesko i els germans Forman. ■